

PUNTOS DE VISTA

«Hay que acordarse de todo lo que le debemos a la cultura Islámica»

Entrevista con Manlio Argueta



Es quizá el escritor salvadoreño más laureado de los últimos tiempos, nacido en 1935, en la ciudad de San Miguel, al oriente de El Salvador. Es parte de la denominada «Generación Comprometida» (Grupo de escritores e intelectuales salvadoreños opuestos a la dictadura militar), actualmente funge como Director de la Biblioteca Nacional de El Salvador.

Ha sido condecorado, con varios premios a nivel internacional entre ellos:

1-Premio Latinoamericano de Novela «Casa de las Américas» en la Habana, Cuba, por su novela «Caperucita en la Zona Roja».

2-Premio «Naim Frasheri», en Tetova, Macedonia por varios de sus poemas.

3-Premio Centroamericano de Poesía «Rubén Darío» por su obra «En el Costado de la Luz» 1967, Costa Rica.

Sus trabajos han sido traducidos a varios idiomas entre ellos, inglés, alemán, sueco, italiano, danés, ucraniano, hebreo, ruso y holandés; además su obra «Un Día en la Vida» fue declarada en 1999 por la Modern Library Internacional como una de las cinco novelas en castellano más reconocidas del siglo XX. Ha sido conferenciante en diferentes universidades como las de: La Soborna de Francia, Oxford y Cambridge en Inglaterra, Lovaina en Bélgica, Georgetown y Stanford en EE.UU. Este prestigioso intelectual habló con la revista «Biblioteca Islámica», a la que expresó entre otras cosas, su desacuerdo con la teoría del «Choque de Civilizaciones» y con el envío de tropas salvadoreñas a Irak.

1-¿Háblenos de su último trabajo?

Tengo dos novelas terminadas, lo que pasa, es que las había guardado; porque no las quise publicar aquí (en El Salvador), sino afuera, porque siento que afuera hay mejor distribución. Las guarde y empecé a revisarlas, ya que me di cuenta que habían cosas que no me gustaban. Entonces estoy en ese proceso de revisión, una de ellas se llama «Los Poetas del Mal».

2-¿A qué género pertenecen estas obras?

Son más de ficción, y menos dentro de lo nacional; casi todas mis novelas son dentro de El Salvador, hoy me salgo fuera, una se llama «El Sexto Muro», que trata sobre la emigración (de

salvadoreños al exterior), los Poetas del Mal también es una obra de ficción, en donde todos los personajes son poetas.

3-Manlio usted perteneció a la «Generación Comprometida», ¿Qué experiencias le dejó esta etapa?

Me dio mucha sensibilidad frente a los problemas sociales, sin embargo teníamos que, alternar el trabajo literario con la persecución política, ya que en ese tiempo no había democracia; en ese tiempo los escritores nos atribuimos la función de hacer política cultural. Siento que fue un cargo demasiado pesado el que nos impusimos, pero partió de nuestra sensibilidad como escritores; además la pertenencia a esta generación enriqueció mi literatura, sobre todo por las experiencias vividas, las cuales incorporé a mi trabajo.

4-Manlio usted estuvo exiliado ¿Podría contarnos un poco sobre ese exilio?

Bueno, en 1972 cuando el ejército, se tomó por la fuerza la Universidad Nacional (UES), yo sentí que no tenía más espacios para desarrollarme; nunca fui capturado, sin embargo me exilié en Costa Rica, por un lapso de 21 años, algo que resulto muy positivo para mi vida.

5-¿Cómo fueron esos años en el exilio?

Al principio me costó, pues no es fácil ser aceptado cuando uno llega a otro país, sin embargo tuve la suerte de contar con muchos amigos dentro de un Consejo Superior Universitario

Centroamericano; que era una entidad universitaria centroamericana con sede en Costa Rica. Luego un amigo filósofo español, me llevó a la Universidad de Costa Rica, institución en la que realicé trabajos muy sencillos: hacía una pequeña revista. Pero en 1975 gané el premio «Casa de las Américas», lo que me permitió trabajar en la Universidad a tiempo completo como profesor.

6-Manlio nos gustaría saber su posición sobre algunos temas de relevancia internacional, ¿Qué opinión le merece la actual situación del Medio Oriente?

Es terrible lo que ahí sucede, pienso que una de las causas es el petróleo, ya que éste atrae la ambición; estas riquezas son ambicionadas por todos los países y eso ha causado muchas de las tragedias que todos conocemos. Por más que se quiera pintar esta situación, ya hay una gran conciencia, incluso en los EE.UU., de que algo raro está pasando en el manejo de esta situación. Al principio decían que todo estaba relacionado con la defensa de la seguridad de EE.UU.; pero ahora la gente no se confía mucho de lo mediático, **hoy la gente se dirige más por las realidades.**

7-Hablando de posibles causas algunos escritores han propuesto que hay un «Choque de Civilizaciones» ¿Qué opinión le merece esta teoría?

No estoy de acuerdo, **las civilizaciones nunca han chocado, chocan los poderes;** no hay una oposición por el simple hecho de ser culturas diferentes, yo creo que las culturas tienen que unirse. Lamentablemente los más poderosos quieren acabarse a los más

débiles y estos a su vez quieren defenderse, creo que las civilizaciones no deben chocar sino interactuar. Hay que acordarse de todo lo que le debemos a la cultura islámica: el algebra, el ajedrez, los aportes al idioma etc.; cuando se habla de «Choque de Civilizaciones» pareciera que se habla de algo irremediable, creo que todos los humanos tenemos el derecho a vivir en este mundo; por lo tanto creo que no debe hablarse de choque sino de conciliación e interacción.

8-¿Cómo ve entonces el envío de tropas salvadoreñas a Irak?

Es algo que se hace sencillamente para ganar la amistad de EE.UU., es una manera pragmática de estar bien con ellos; yo no estoy de acuerdo con esa expresión política.

8-Alrededor del mundo y especialmente en nuestro país se tiene una concepción bastante negativa del Islam y de los musulmanes ¿A qué se debe esta situación?

Bueno, en nuestro mundo cultural latinoamericano hay ausencia de conocimientos sobre la cultura islámica, Centroamérica en especial es muy precaria en cuanto a conocimientos sobre el Islam, luego la influencia de la propaganda, creo que le hace falta a los medios dar a conocer las realidades.

9-Para terminar ¿Qué mensaje le enviaría a la Comunidad Islámica en el país?

Que la divulgación en nuestro país es muy escasa, por lo tanto creo que hay que divulgar más el Corán, la cultura, promover los principios para realmente conocer lo que son y no lo que nos

«dicen» que son; que es por lo que muchas personas se dejan llevar. Los que tienen que enseñarnos sobre el Islam son los musulmanes y no dejar que «otros» nos hablen por él.